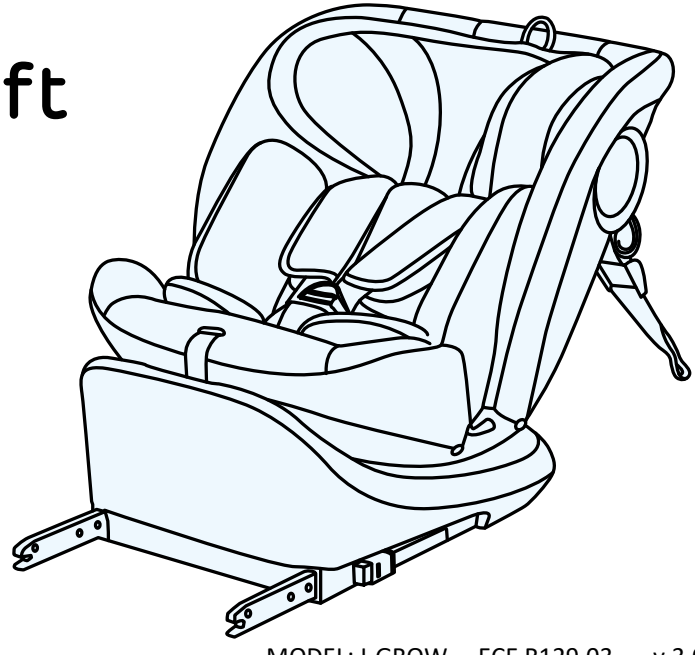
Kinderkraft

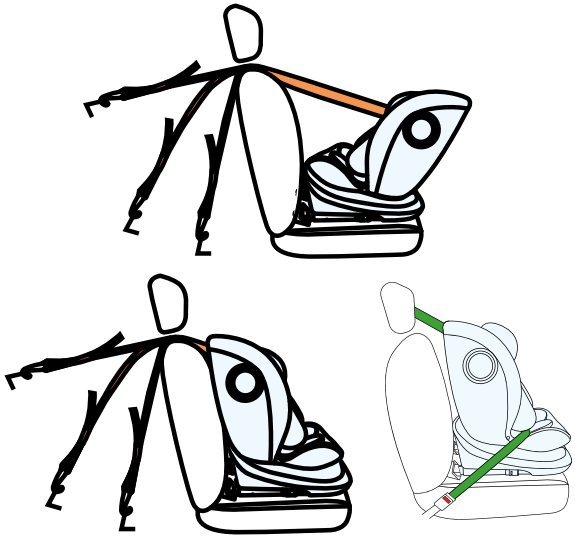


I-GROW

USER GUIDE

MODEL: I-GROW ECE R129.03 v.3.0

NOTĂ: Grafica produsului are scop ilustrativ!



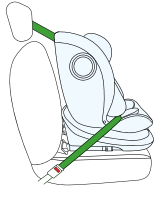
Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza scaunul auto pentru prima dată. Este responsabilitatea dvs. să asigurați siguranța copilului dvs., iar necitirea acestui manual o poate afecta.

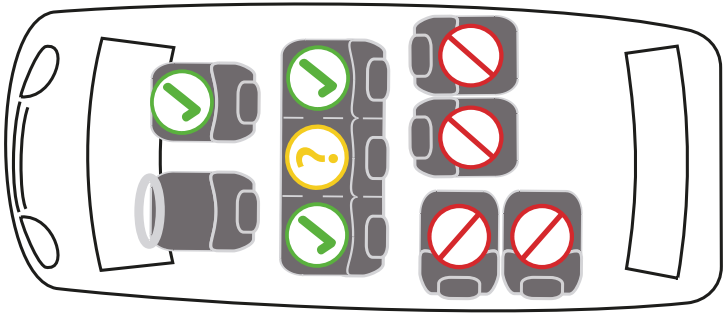
1.0. Informații generale

Scaunul auto a fost proiectat, testat și omologat pentru utilizare în conformitate cu cerințele Regulamentului CEE-ONU nr. 129 privind omologarea sistemelor de siguranță pentru copii (CEE-ONU R129/03). Nu poziționați scaunul orientat cu fața către direcția de mers până când copilul nu împlinește vârsta de 15 luni și atinge înălțimea de 76 cm.

Scaunul auto poate fi instalat în mașină în pozițiile indicate de producător în manualul vehiculului. Este necesar să citiți manualul de utilizare a vehiculului.

Vă rugăm să consultați tabelul de pe pagina următoare pentru instrucțiuni de instalare corecte.

Înălțimea copilului	Orientarea scaunului auto	Montarea scaunului auto
40-105 cm		ISOFIX + Top Tether + ham de siguranță intern 
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + ham de siguranță intern 
100 – 150 cm		ISOFIX + centură de siguranță auto în 3 puncte 
		Centură de siguranță auto în 3 puncte 



2.0. Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să acordați câteva minute pentru a citi acest manual de instrucțiuni pentru a asigura siguranța adecvată a copilului dumneavoastră.

- NU instalați scaunul auto pe scaunele orientate cu fața către direcția de mers sau pe scaunele orientate lateral din vehicul.
- NU așezați scaunul auto pe scaunele echipate cu un airbag frontal activ.

- Un scaun auto poate fi instalat pe scaunul din mijloc numai dacă scaunul este echipat cu o centură de siguranță în trei puncte

- Dacă scaunul auto este instalat pe scaunul din față al vehiculului, airbagul frontal trebuie să fie dezactivat.
- Se recomandă să instalați scaunul numai pe locurile din spate ale mașinii.

Îndrumări privind adecvarea scaunului auto pentru utilizarea cu un scaun pentru copii pot fi găsite în manualul vehiculului.

• Asigurați-vă că chingile interioare ale hamului care ține copilul sunt adecvate pentru structura corpului copilului dumneavoastră și nu sunt răsucite. Din acest motiv, nu puneți haine groase sub centura copilului.

• Centurile de siguranță subabdominale ale centurii de siguranță trebuie să treacă cât mai jos posibil peste pelvisul copilului dumneavoastră pentru a asigura un efect optim în caz de accident.

• Scaunul trebuie înlocuit dacă a fost supus unor solicitări violente în cazul unui accident rutier.

• Scaunul auto nu poate fi modificat în niciun fel fără aprobarea autorității de omologare competente. Neinstalarea scaunului în conformitate cu instrucțiunile furnizate de producător poate duce la riscuri pentru viață și sănătate.

• Protejați scaunul auto pentru copii de lumina directă a soarelui, în caz contrar părțile încălzite ar putea arde copilul dumneavoastră. Protejați-vă copilul și scaunul auto de razele soarelui.

• Nu lăsați niciodată un copil nesupravegheat într-un scaun pentru copii.

• Asigurați-vă că bagajele și alte obiecte sunt suficient de bine fixate, în special pe raftul de sub luneta din spate, deoarece acestea ar putea provoca răniri în caz de coliziune.

• Scaunul nu trebuie utilizat fără capac.

• Nu utilizați un capac de schimb, altul decât cele recomandate de producător, deoarece acesta face parte integrantă din sistemul de siguranță al scaunului.

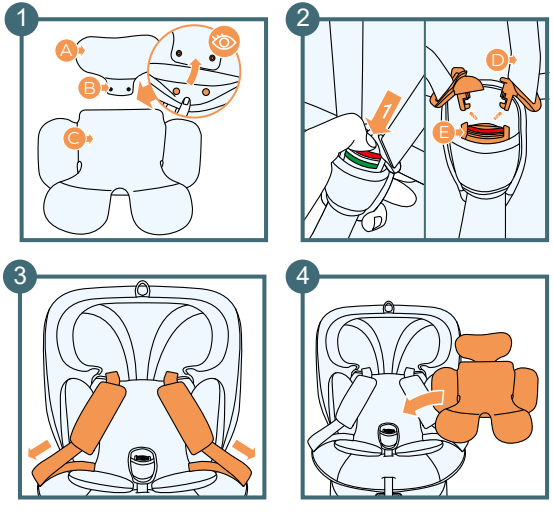
• Nu utilizați alte puncte de fixare decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe scaun.

• Toate părțile dure și părțile din plastic ale scaunului pentru copii trebuie poziționate și instalate astfel încât să nu poată fi prinse de scaunul glisant sau de ușa vehiculului în condiții normale de utilizare.

• Verificați periodic starea scaunului, acordând o atenție deosebită punctelor de fixare, cusăturilor și pieselor de reglare. Asigurați-vă că toate piesele mecanice sunt complet funcționale. Nu lubrifiați sau ungeți niciodată componentele scaunului pentru copii.

• Nu mai utilizați scaunul dacă unele piese sunt deteriorate sau slăbite.
• În caz de urgență, este important să eliberați rapid hamul. Acest lucru înseamnă că butonul de eliberare a hamului nu este complet fixat, asigurați-vă că copilul dumneavoastră nu se joacă cu hamul.
• Dați un exemplu bun pentru copilul dumneavoastră și fixați-vă întotdeauna centura de siguranță. Un adult care nu poartă centura de siguranță poate reprezenta, de asemenea, un pericol pentru un copil.
• Asigurați-vă că scaunul este fixat corect înainte de fiecare călătorie cu mașina.
• De asemenea, scaunul trebuie să fie fixat atunci când nu este utilizat. Un scaun pentru copii neasigurat poate provoca leziuni pasagerilor chiar și în cazul unei frânări de urgență.

• În cazul unor scaune auto fabricate din materiale delicate, utilizarea scaunului auto poate lăsa urme și/sau poate cauza decolorarea. Pentru a preveni acest lucru, puteți plasa o pătură, un prosop sau un produs similar sub scaunul auto.



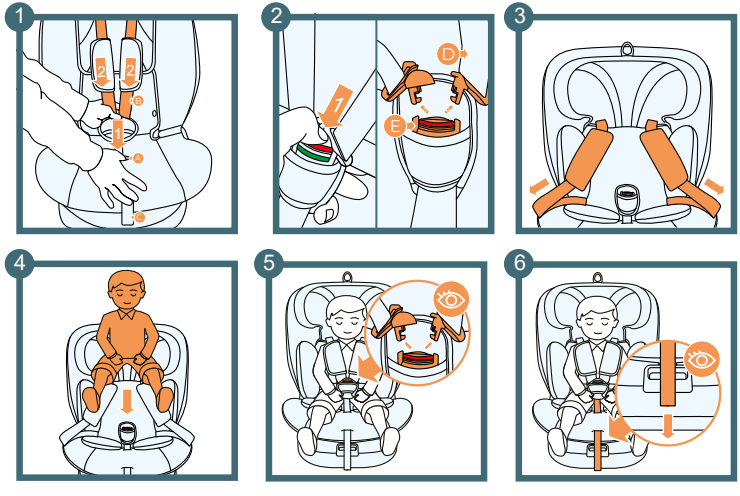
A: Partea de tetieră a reductorului
B: Elemente de fixare
C: Reductor
D: Ham de siguranță intern
E: Catarama hamului de siguranță intern

3.0. Fixarea copilului

3.1 Instalarea unui reductor

Utilizați reductorul suplimentar până când copilul atinge 76 cm.

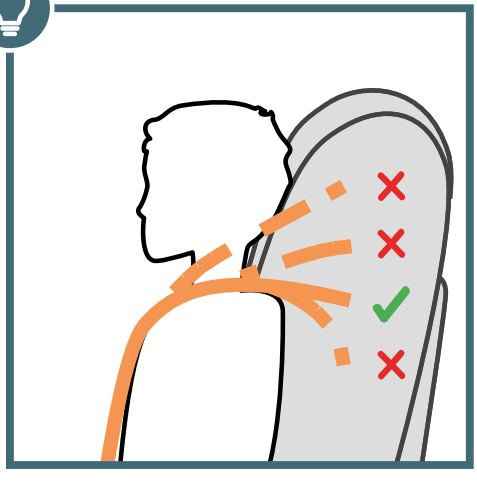
1. Conectați partea de tetieră a reductorului la restul reductorului cu ajutorul elementelor de fixare.
2. Desprindeți hamul de siguranță
3. Mutați centura de siguranță pe părțile laterale ale scaunului auto
4. Așezați reductorul la locul lui



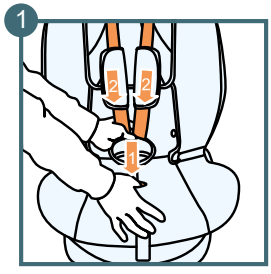
A: Butonul de reglare a hamului de siguranță
B: Hamul de siguranță
C: Centura de reglare a hamului de siguranță
D: Hamul de siguranță
E: Catarama hamului de siguranță

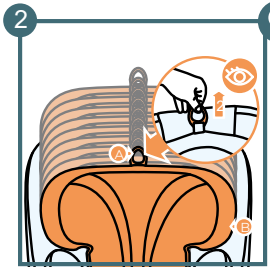
3.2. Reglarea hamului de siguranță

1. Apăsați butonul de reglare a hamului de siguranță în timp ce trageți simultan hamul de siguranță până la limită. **Țineți minte: nu trageți de apărătoarele de umeri.**
2. Desfaceți hamul de siguranță
3. Mutați hamul de siguranță pe părțile laterale ale scaunului auto
4. Așezați copilul în scaunul auto
5. Fixați hamul de siguranță
6. Ajustați hamul de siguranță la copil trăgând de centura de reglare a hamului de siguranță.



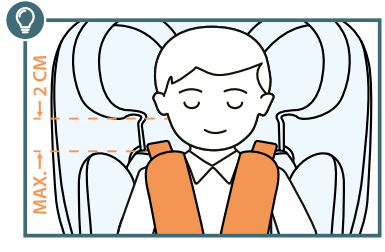
Reglați înălțimea hamului de siguranță pentru umeri - acesta trebuie să intre în spătar în plan orizontal, chiar deasupra umerilor copilului.







A: Centura de reglare a înălțimii tetierei
B: Tetieră

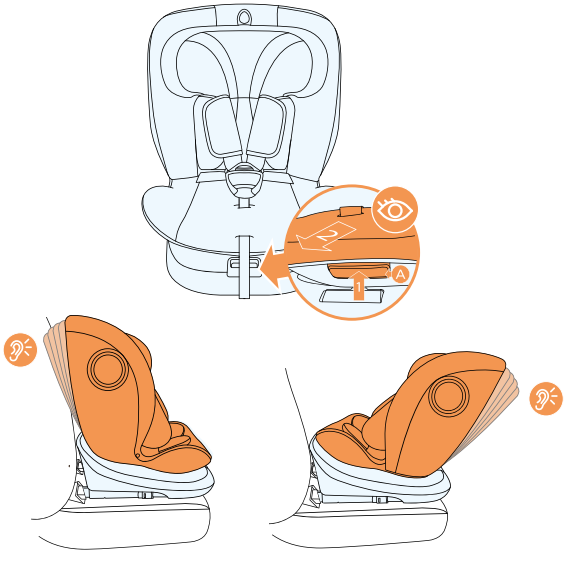


3.3 Înălțimea tetierei

1. Desfaceți complet chingile hamului apăsând butonul și trăgând de chingile hamului. **Țineți minte: nu trageți de apărătoarele de umeri.**
2. Prindeți centura de reglare a înălțimii tetierei, care se află în partea superioară a tetierei, și trageți-o ușor în sus. Reglați tetiera selectând una dintre cele nouă opțiuni; când înălțimea este reglată, dați drumul la centura de reglare.

IMPORTANT: Asigurați-vă că tetiera scaunului este blocată în poziție

Tetiera trebuie ajustată bine la capul copilului, iar partea inferioară a tetierei trebuie poziționată la înălțimea umerilor copilului.

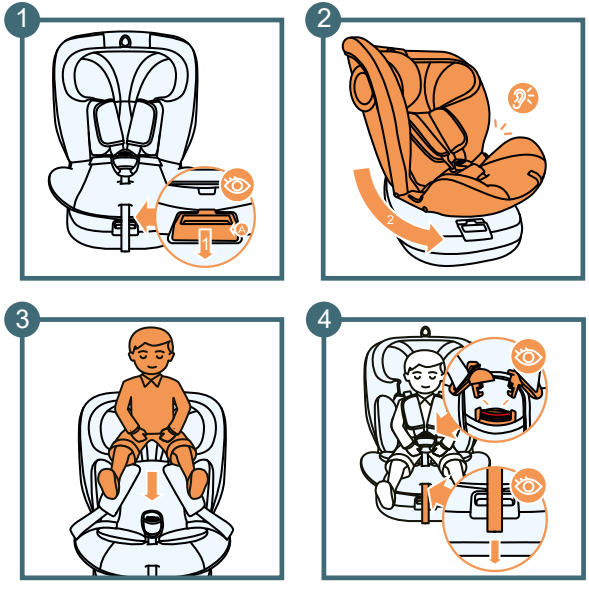


A: Maneta de reglare a unghiului de înclinare a spătarului

3.4 Mecanismul de reglare a unghiului de înclinare a spătarului

1. Trageți maneta de reglare a unghiului de înclinare a spătarului
2. Reglați unghiul de înclinare a scaunului
3. Eliberați maneta în poziția dorită (una dintre cele cinci opțiuni disponibile)
4. Deplasați ușor scaunul până când auziți un sunet distinct de „clic”.

NOTĂ: În etapele ulterioare ale instalării, nu uitați să slăbiți centura TT înainte de a regla unghiul de înclinare a spătarului.



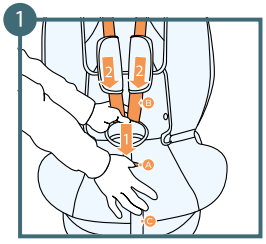
A: maneta de rotire ușoară a scaunului auto

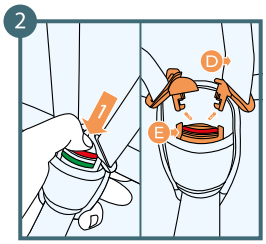
3.5 Mecanism de rotire ușoară

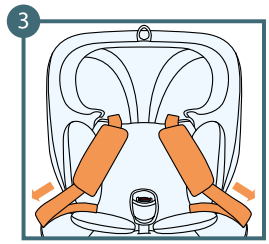
Mecanismul de rotire ușoară este o funcție care vă ajută să vă așezați sau să vă scoateți confortabil copilul din scaunul auto.

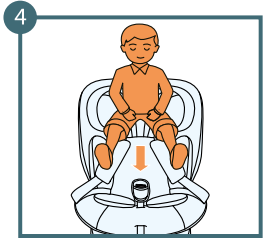
1. Trageți maneta de rotire ușoară a scaunului auto
2. Rotiți scaunul auto în partea dorită.
3. Veți auzi un „clic” care indică faptul că scaunul auto este blocat în poziția selectată.
4. Așezați copilul în scaunul auto. Asigurați copilul cu hamul de siguranță

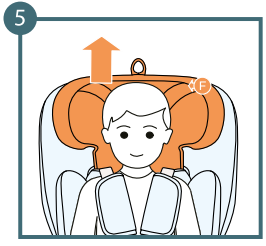
Observați sunetul de blocare audibil al mecanismului rotativ.

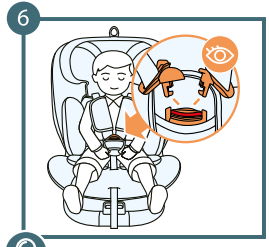




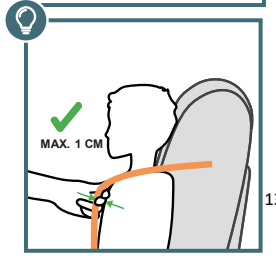








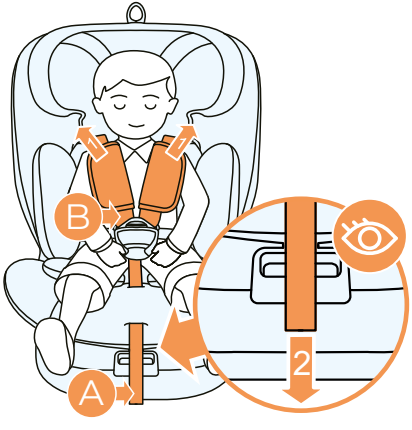
A: Butonul de reglare a hamului de siguranță
B: Hamul de siguranță
C: Centura de reglare a hamului de siguranță
D: Hamul de siguranță
E: Catarama hamului de siguranță

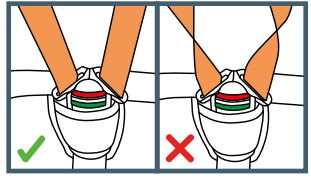


3.6 Asigurarea copilului cu hamul de siguranță intern

1. Desfaceți complet hamul de siguranță apăsând butonul și trăgând centurile hamului. **Țineți minte: nu trageți de apărătoarele de umeri.**
2. Desfaceți catarama
3. Așezați hamul de siguranță pe părțile laterale ale scaunului auto
4. Așezați copilul în scaunul auto
5. Reglați tetiera la înălțimea copilului
6. Apropiați cele două închizători pentru a le uni și introduceți-le în catarama până când auziți un „clic”

Asigurați-vă că chingile sunt strânse astfel încât să nu existe mai mult de 1 cm de slăbiciune între ele și copil..



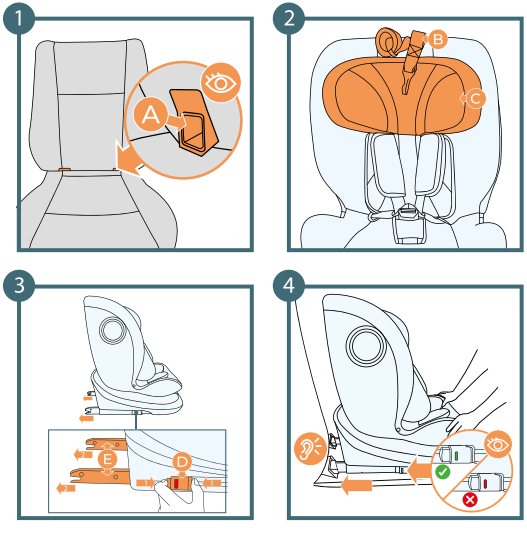


A: Centura de reglare a hamului de siguranță
B: Hamul de siguranță intern

3.7. Strângerea hamului de siguranță

1. Trageți hamul de siguranță intern pentru a elimina spațiul liber din secțiunea taliei, hamul de siguranță trebuie să fie întins.
2. Strângeți hamul de siguranță cu ajutorul centurii de reglare până când hamul de siguranță se așază plat pe corpul copilului.

IMPORTANT! Asigurați-vă că hamul de siguranță nu este răsucit.



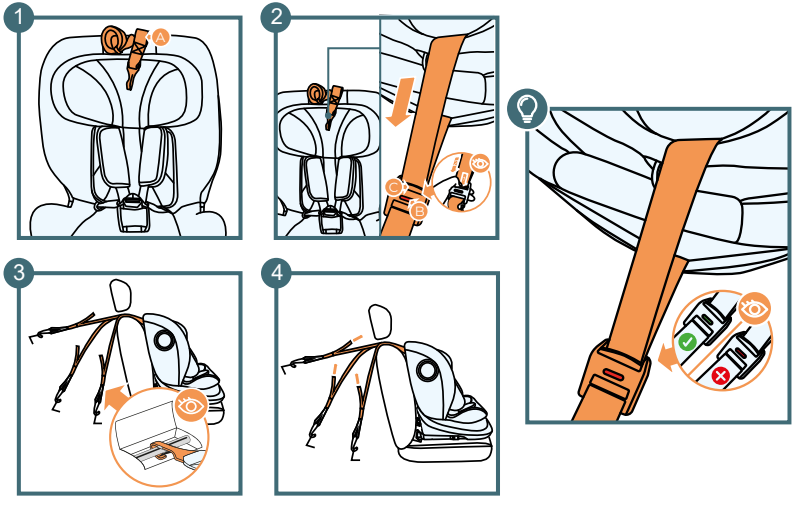
A: ISOFIX brațe/conectori ai scaunului auto
B: Centură TopTether
C: Centură de cap
D: Butonul de eliberare a sistemului ISOFIX
E: Conectori ISOFIX

4.0 Instalarea în vehicul
4.1 Montarea folosind sistemul ISOFIX

1. Atașați plăcuțele ISOFIX la conectorii scaunelor din vehicul.
2. Așezați centura Top Tether pe tetieră și nu blocați accesul la ea într-o etapă ulterioară a instalării scaunului auto.
3. Apăsați ambele părți ale butonului de eliberare ISOFIX și extindeți brațele conectorului ISOFIX la lungimea maximă.
4. Prindeți scaunul auto cu două mâini și glisați ambii conectori în dispozitivele de fixare a scaunului auto. Când auziți un „clic” de dintre conectorii ISOFIX, împingeți scaunul auto împotriva spătarului, exercitând o presiune fermă și uniformă pe ambele părți.

Observați sunetul audibil al conectorilor ISOFIX care se fixează la locul lor, prindeți scaunul și verificați dacă este bine fixat și dacă nu este slăbit. Dacă se mișcă și conectorii ISOFIX se desprind, repetați pașii anteriori.

NOTĂ: Conectorii de blocare sunt fixați corect numai atunci când ambii indicatori ai butonului sunt complet verzi.

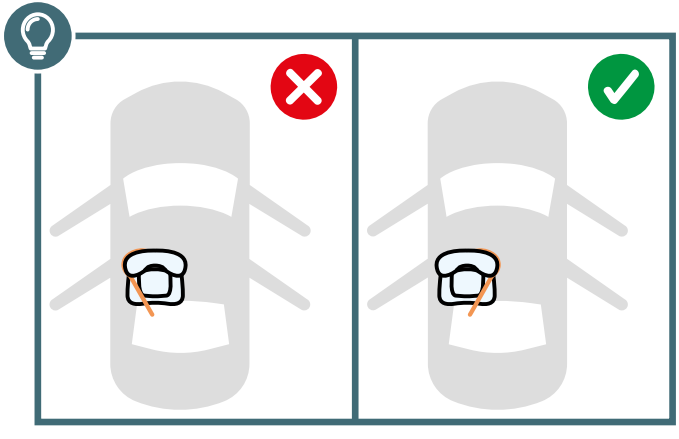


A: Centură TopTether
B: Indicatorul de instalare corectă a centurii
C: Butonul de eliberare a cataramei

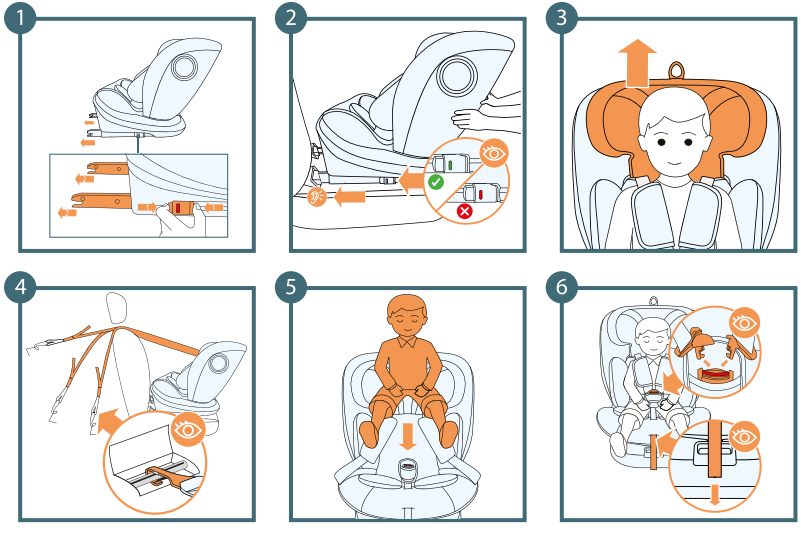
4.2. Montarea sistemului „Top Tether”

1. Trageți centura Top Tether
2. Apăsați butonul de eliberare a cataramei pentru a o desface (lungimea centurii trebuie să permită plasarea cârligului în punctul de instalare situat în partea din spate a scaunului vehiculului sau în portbagaj).
3. Atașați cârligul de montare al centurii în punctul de fixare al vehiculului (este necesar să consultați manualul vehiculului).
4. Trageți de centura de fixare de la celălalt capăt pentru a o strânge.

IMPORTANT: Centura TopTether nu trebuie să treacă peste tetiera vehiculului. Trebuie să treacă pe sub tetieră - dacă acest lucru nu este posibil, scoateți tetiera (verificați dacă acest lucru este permis în conformitate cu manualul vehiculului).



NOTA: Para utilizar o sistema de rotação I-GROW, a correia do Top Tether deve ser instalada no interior do veículo (lado oposto ao da porta).

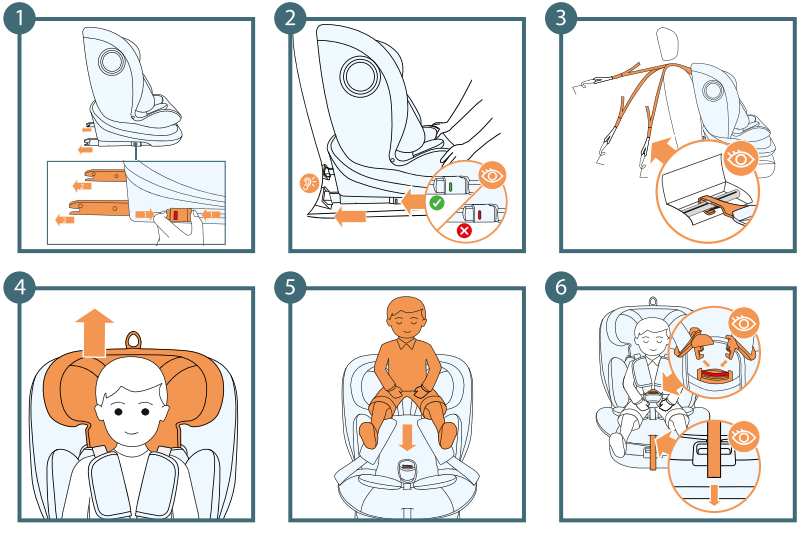


4.3. Instalarea scaunului auto cu spatele către direcția de mers

4.3.1. Copiii cu înălțimea între 40 și 105 cm care utilizează sistemele ISOFIX și Top Tether.

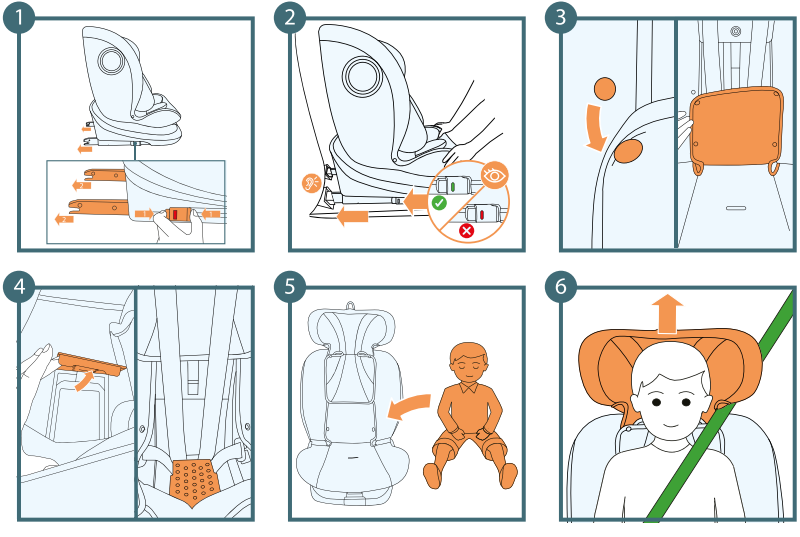
1. Instalați scaunul auto pe șezut cu ajutorul conectorilor ISOFIX orientat cu spatele către direcția de mers (dacă scaunul auto este deja instalat cu ajutorul conectorilor ISOFIX, schimbați-i poziția cu ajutorul mecanismului de rotire ușoară).
2. Împingeți scaunul auto cât mai mult posibil în șezut și verificați instalarea sa corectă - indicatorii de instalare corectă ar trebui să devină verzi.
3. Reglați tetiera la înălțimea copilului.
4. Fixați scaunul auto cu centura Top Tether.
5. Așezați copilul în scaunul auto.
6. Asigurați copilul cu hamul de siguranță

IMPORTANT: În cazul în care copilul a ajuns deja la 76 cm, scoateți reductorul înainte de a-l așeza în scaunul auto. (Consultați secțiunea 4.1)



4.3.2 Instalarea scaunului auto cu fața la direcția de mers, pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 76 și 105 cm, utilizând sistemul ISOFIX și Top Tether.

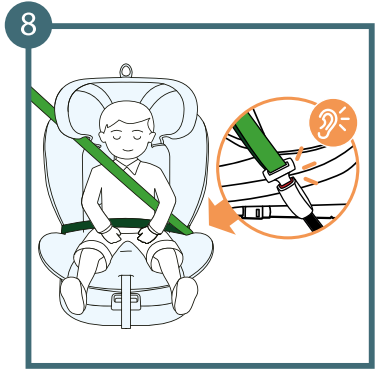
1. Instalați scaunul auto orientat cu fața către direcția de mers cu ajutorul conectorilor ISOFIX. În cazul în care scaunul auto este deja instalat cu ajutorul conectorilor ISOFIX, schimbați poziția acestuia cu fața către direcția de mers cu ajutorul mecanismului de rotire ușoară.
2. Împingeți scaunul auto cât mai mult posibil pe scaunul vehiculului și verificați instalarea acestuia - indicatorii de instalare corectă ar trebui să devină verzi.
3. Fixați scaunul auto cu centura Top Tether.
4. Reglați tetiera la înălțimea copilului.
5. Așezați copilul în scaunul auto.
6. Asigurați copilul cu hamul de siguranță



4.3.3 Instalarea cu fața către direcția de mers a scaunului auto pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 100 și 150 cm, folosind centurile de siguranță în trei puncte și conectori ISOFIX.

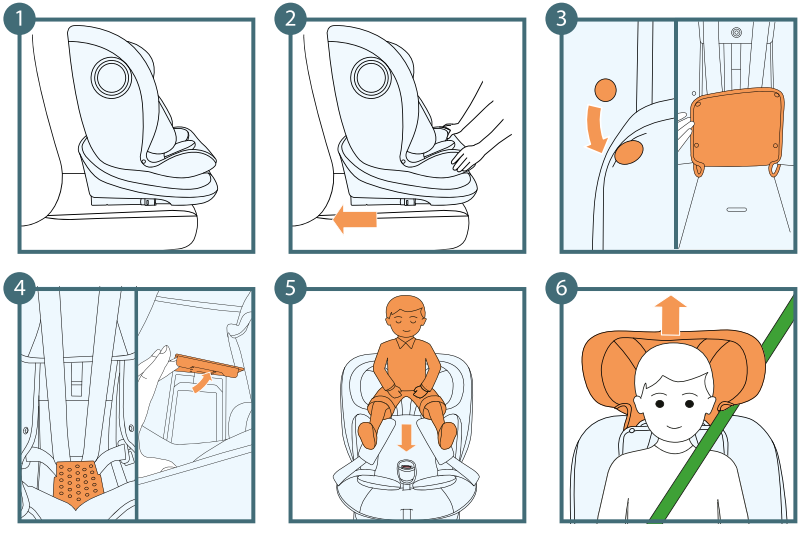
1. Instalați scaunul auto orientat cu fața către direcția de mers pe scaunul vehiculului cu ajutorul conectorilor ISOFIX.
2. Împingeți scaunul auto cât mai mult posibil pe scaunul vehiculului și verificați instalarea acestuia - indicatorii de instalare corectă ar trebui să devină verzi.
3. Desfaceți elementele de fixare și descoperiți spătarul scaunului auto.
4. Deschideți husa scaunului auto și fixați hamul de siguranță intern din interiorul scaunului auto.
5. Așezați copilul în scaunul auto
6. Reglați tetiera la înălțimea copilului.
7. Treceți centura de umăr prin ghidajul verde al acesteia.
8. Treceți centura de siguranță auto pentru talie prin ambele ghidaje ale acesteia. Strângeți centura de siguranță a mașinii. Veți auzi un „clic” caracteristic.





A: Ghidaj pentru centura de umăr
B: Ghidaj pentru centura de talie

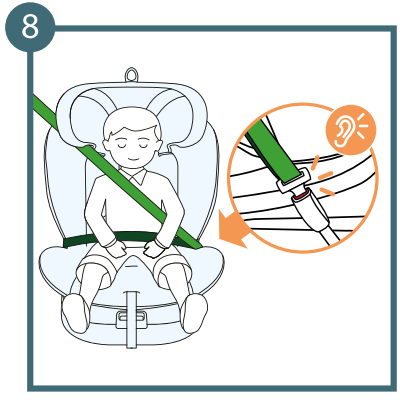
7. Treceți centura de umăr prin ghidajul verde al acesteia.
8. Treceți centura de siguranță auto pentru talie prin ambele ghidaje ale acesteia. Strângeți centura de siguranță a mașinii. Veți auzi un „clic” caracteristic.



4.3.4 Instalarea cu fața către direcția de mers a scaunului auto pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 100 și 150 cm, folosind centurile de siguranță în trei puncte

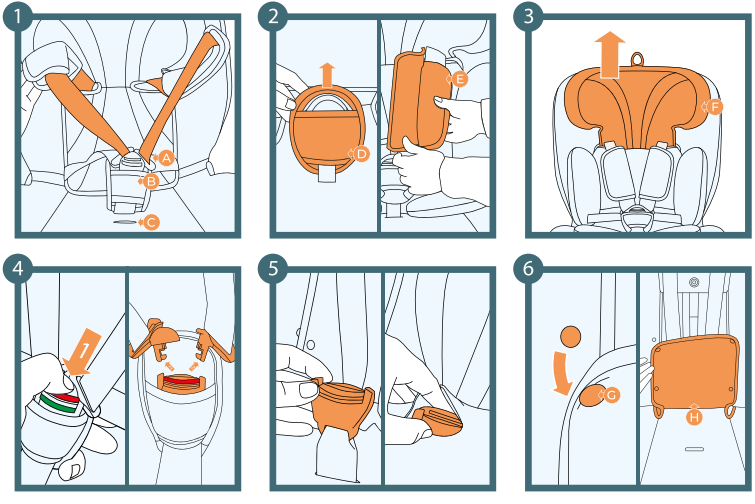
1.Montați scaunul pe scaun.
2.Împingeți scaunul cât mai mult posibil în scaun. 3.Introduceți scaunul în scaun.
Decuplați elementele de fixare și deschideți spătarul scaunului.
4.Deschideți capacul scaunului și fixați curelele interne ale hamului din interiorul scaunului.
5. Așezați copilul în scaun
6.Reglați rezemătoarea de cap la înălțimea sa.





7. Treceți centura de umăr prin ghidajul verde al acesteia.
8. Treceți centura de siguranță auto pentru talie prin ambele ghidaje ale acesteia. Strângeți centura de siguranță a mașinii. Veți auzi un „clic” caracteristic.

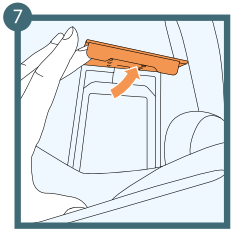
A: Ghidaj pentru centura de umăr
B: Ghidaj pentru centura de talie

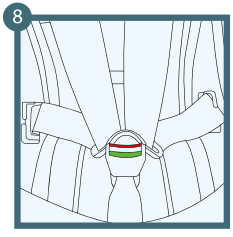


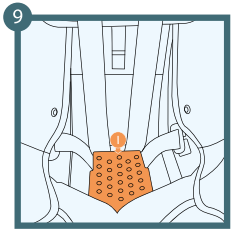
A: Ham de siguranță intern
B: Catarama hamului de siguranță intern
C: Butonul de reglare a hamului de siguranță
D: Protecția cataramei
E: Protecția de umăr
F: Tetieră
G: Elemente de fixare
H: Partea posterioară a husei

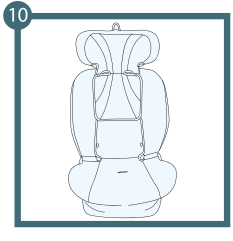
5.0 Depozitarea hamului de siguranță în cinci puncte

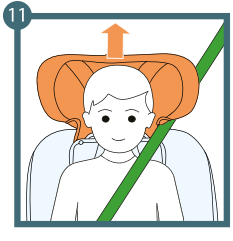
1. Desfaceți complet hamul de siguranță apăsând butonul și trăgând centurile hamului. **Țineți minte: nu trageți de apărătoarele de umeri.**
2. Îndepărtați plăcuțele de umăr și plăcuța cu catarama prin desprinderea elementelor de fixare situate pe părțile laterale.
3. Așezați tetiera în poziția cea mai înaltă
4. Desfaceți catarama
5. Introduceți catarama prin deschiderea husei.
6. Desfaceți elementele de fixare și descoperiți spătarul scaunului auto.





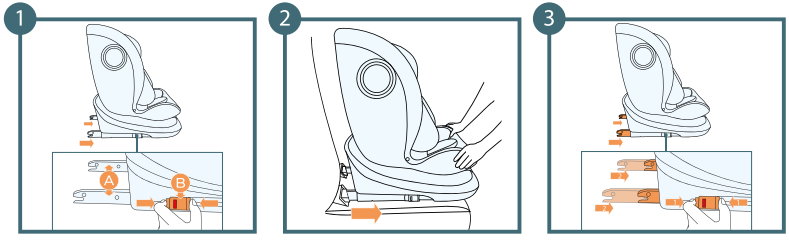






I: **Husa de depozitare**

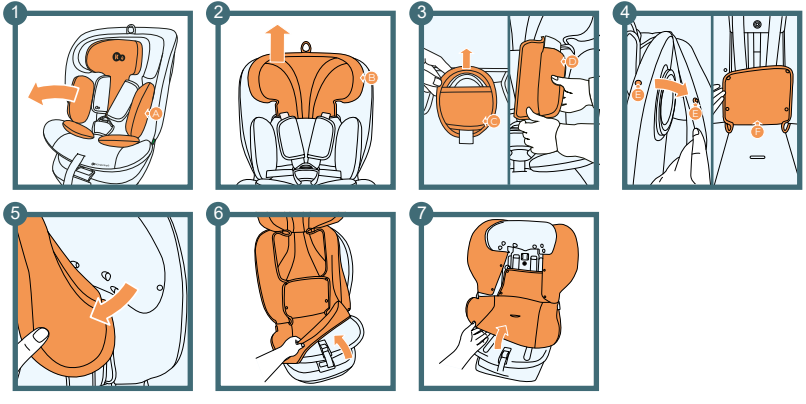
7. Deschideți capacul de depozitare
8. Fixați hamul de siguranță în cinci puncte
9. Puneți hamul de siguranță fixat în compartimentul de depozitare, astfel încât să fie așezat plat de-a lungul spătarului.
10. Puneți la loc husa pe scaunul auto cu ajutorul elementelor de fixare de pe marginile țesăturii.
11. Reglați tetiera la înălțimea copilului.



A: Ghidaje ISOFIX
B: Butonul de eliberare a sistemului ISOFIX

6.0 Îndepărtarea scaunului auto (sistem de ISOFIX)

1 Apăsați în același timp butoanele de eliberare ISOFIX de pe ambele brațe ale conectorului ISOFIX (culoarea indicatoarelor trebuie să devină roșie).
2. Glisați scaunul auto din ghidajele ISOFIX.
3. Glisați brațele ISOFIX înapoi în baza scaunului auto.



A: Reductor
B: Tetieră
C: Protecția centurii
D: B. Protectorii de umăr
E: Elemente de fixare
F Partea din față a husei de pe spătarul scaunului auto
G: Protecție laterală

6.1. Îndepărtarea husei

1. Îndepărtați reductorul
2. Așezați tetiera în poziția cea mai înaltă
3. Îndepărtați protecțiile pentru umeri și pentru cataramă
4. Desfaceți cele patru elemente care fixează husa de partea din față a spătarului scaunului auto și elementele de fixare de pe părțile laterale ale scaunului auto.
5. Îndepărtați țesătura de pe tetieră trăgând-o ușor din lateral
6. Îndepărtați husa din partea din față a scaunului, trăgând ușor de material pe ambele părți.
7. Îndepărtați materialul de pe scaunul auto punându-l peste tetieră

6.2. Montarea husei

Pentru a remonta husa, pur și simplu inversați secvența de pași de mai sus.
Ajustați husa la punctele de instalare de pe scaunul auto. Începeți prin a instala husa pe carcasa scaunului auto și, în final, pe secțiunea tetierei.

7.0 Curățarea

NOTĂ: Nu utilizați scaunul auto fără husă.

- Husa poate fi îndepărtată și spălată cu un detergent ușor tip pudră și un program de spălare delicat (30°C).
- Urmați instrucțiunile de spălare pe etichetă. Culorile se pot estompa dacă sunt spălate la temperaturi de peste 30°C.
- Nu uscați husa la centrifugă sau în mașina de uscat (straturile de material se pot despărți).
- Este interzisă expunerea prelungită a husei la soare.
- Piesele din plastic pot fi curățate cu apă și săpun.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi (cum ar fi solvenții).
- Hamul de siguranță poate fi curățat în apă călduță cu săpun.

AVERTISMENT! Niciodată nu trebuie îndepărtate din hamul de siguranță închizătorile metalice.

Termenii și condițiile complete de garanție sunt disponibile la WWW.KINDERKRAFT.COM

Kinderkraft

(AR) إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجرى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها! ضمان مصلحة عملائنا - نحن في خدمتكم!

(CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

(DE) In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

(EN) In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

(ES) ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

(FR) Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

(HU) Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütkozott, az Onnek legmegfelelobb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

(IT) Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!

(NL) In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!

(PL) W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczacy otrzymanego produktu, skontaktuj sie z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

(PT) Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto connosco de modo mais confortável para si!

(RO) In interesul clienţilor noştri - suntem la dispozitia dumneavoastră! Dacă aveţi o problema cu produsul pe care l-aţi primit, contactaţi-ne in modul cel mai convenabil pentru dvs.!

(RU) заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученные продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способ!

(SK) Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkolvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

(SV) I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

International contact:
support@kinderkraft.com
+44 20 4525 0748

kinderkraftofficial

kinderkraft

kinderkraftofficial

منتج/VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/FABRICANT/GYARTÓ/FABBRICANTE/FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/PRODUCĂTOR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/TILLVERKARE:

4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5
60-413 Poznań, Poland